

## ABSTRAK

Tan Felicia Muharto

Skripsi

Analisa Kesalahan Penggunaan Kata Pelengkap Arah “来” dan “去” pada Mahasiswa Prodi Bahasa Mandarin Universitas Widya Kartika Surabaya.

Dalam skripsi ini, penulis menjelaskan teori tentang kata pelengkap arah sederhana dan menganalisa kesalahan penggunaan kata pelengkap arah sederhana ini. Dalam belajar bahasa mandarin, mahasiswa Universitas Widya Kartika Surabaya masih sering terpengaruh oleh bahasa ibu, sehingga sebagian besar dari mereka merasa kesusahan dalam mempelajari kata pelengkap arah sederhana yang terdapat pada bahasa Mandarin tetapi tidak ada pada tata bahasa Indonesia. Oleh karena itu, dalam tugas akhir ini penulis menganalisa jenis-jenis kesalahan yang masih dilakukan mahasiswa Universitas Widya Kartika Surabaya dan faktor-faktor apa saja yang ternyata mempengaruhi mereka dalam melakukan kesalahan ini. Dan disini penulis akan memberikan beberapa tips sederhana untuk mengurangi kesalahan dalam pemakaian kata pelengkap arah sederhana. Penulis berharap skripsi ini dapat membantu mahasiswa Universitas Widya Kartika Surabaya untuk lebih memahami penggunaan kata pelengkap arah sederhana dengan baik dan benar. Dan untuk selanjutnya mereka mampu mengaplikasikan dan mempraktekkannya pada saat mentransferkan pemahaman ini di masa depan.

**Kata Kunci:** Kata Pelengkap Arah Sederhana, Analisa Kesalahan, Tips Pengajaran

## ABSTRACT

Tan Felicia Muharto

Thesis

*Error Analysis of Using Simple Directional Complements “来” and “去” by Chinese Language Student at Universitas Widya Kartika Surabaya.*

*In this paper, we discuss simple directional complement from the point of teaching Chinese for Indonesian student: a grammar theory and error analysis. In learning Chinese' phrase, mostly Indonesian students find that the directional complement is hard and difficult enough to comprehend because of the influence of their mother tongue grammatical structure which has different format from Chinese language. Due to this case, we are going to analyze some errors in which Widya Kartika Surabaya University students frequently made when studying and using the specific Chinese Characters. At last, we apply these researches to our teaching practice; bring forward some teaching countermeasures and methods concretely and suitably. Hope that it can give some help for the Widya Kartika Surabaya University student in learning Chinese grammar and also mastering the right usage of the Simple Directional Complement in the future.*

**Keywords:** *Indonesian students, simple directional complement, error analyze, practical teaching method*

## 摘要

Tan Felicia Muharto

论文

印尼智星大学汉语教育专业使用简单趋向补语“来”和“去”的偏误分析。

本文从印尼学生对汉语学习的角度，重点讨论了简单趋向补语的语法理论和偏误分析两个方面的问题。印尼学生在学习汉语的时候，受到母语的影响，所以大多数印尼学生觉得趋向补语是一个重难点，因为汉语的格式和印尼语的格式不一样。笔者对智星大学学生的学习和使用简单趋向补语时出现的偏误进行分析。从中找出错误原因，并对简单趋向补语的使用条件做出限制和说明。最后，把分析成果应用于教学实践中，提出具体的教学对策和合理的教学方法。希望在今后的教学中能够为智星大学学习者学习汉语简单趋向补语提供一些帮助，并掌握怎么使用简单趋向补语。

**关键词：**印尼学生；简单趋向补语；偏误分析；教学建议